

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B** **UREDBA (EU) br. 531/2012 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**
od 13. lipnja 2012.
o roamingu u javnim pokretnim komunikacijskim mrežama u Uniji
(preinaka)
(Tekst značajan za EGP)
(SL L 172, 30.6.2012., str. 10.)

Koju je izmijenila:

| | | Službeni list | | |
|--------------------|--|---------------|----------|-------------|
| | | br. | stranica | datum |
| ► <u>M1</u> | Uredba (EU) 2015/2120 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2015. | L 310 | 1 | 26.11.2015. |
| ► <u>M2</u> | Uredba (EU) 2017/920 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. svibnja 2017. | L 147 | 1 | 9.6.2017. |



**UREDBA (EU) br. 531/2012 EUROPSKOG PARLAMENTA I
VIJEĆA**

od 13. lipnja 2012.

**o roamingu u javnim pokretnim komunikacijskim mrežama u Uniji
(preinaka)**

(Tekst značajan za EGP)

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ovom se Uredbom uvodi zajednički pristup kojim se osigurava da korisnici javnih pokretnih komunikacijskih mreža tijekom putovanja u Uniji ne plaćaju prekomjerne cijene usluga roaminga na razini Unije u usporedbi s konkurentnim nacionalnim cijenama za odlazne i dolazne pozive, slanje i primanje SMS poruka i uporabu podatkovnih komunikacijskih usluga s prospajanjem paketa i time doprinosi nesmetanom funkcioniranju unutarnjeg tržišta i istodobno ostvaruje visoka razina zaštite potrošača, potiče tržišno natjecanje i transparentnost na tržištu i nude poticaji za inovacije i izbor potrošača.

Njome se utvrđuju pravila kojima se omogućava odvojena prodaja reguliranih usluga roaminga od domaćih usluga pokretnih komunikacija i određuju uvjeti za veleprodajni pristup javnim pokretnim komunikacijskim mrežama za pružanje reguliranih usluga roaminga. Njome se također utvrđuju privremena pravila o naknadama koje davatelji usluga roaminga mogu naplaćivati za pružanje reguliranih usluga roaminga za govorne pozive i SMS poruke nastale ili završene u Uniji i za podatkovne komunikacijske usluge s prospajanjem paketa koje upotrebljavaju korisnici tijekom roaminga u pokretnoj komunikacijskoj mreži u Uniji. Ona se primjenjuje na naknade koje naplaćuju mrežni operatori na veleprodajnoj razini i naknade koje naplaćuju davatelji usluga roaminga na maloprodajnoj razini.

2. Odvojena prodaja reguliranih usluga roaminga od domaćih usluga pokretnih komunikacija privremena je nužna mjera za povećanje tržišnog natjecanja kako bi se smanjile tarife za roaming za korisnike i ostvarilo unutarnje tržište usluga pokretnih komunikacija na kojem u konačnici neće biti razlike između nacionalnih tarifa i tarifa za roaming.

3. Ovom se Uredbom također utvrđuju pravila koja za cilj imaju povećanje transparentnosti cijena i poboljšanje davanja informacija o naknadama korisnicima usluga roaminga.

4. Ova Uredba predstavlja posebnu mjeru u smislu članka 1. stavka 5. Okvirne direktive.

5. Maksimalne naknade određene u ovoj Uredbi izražene su u eurima.

▼B

6. Ako su maksimalne naknade iz članaka 7., 9 i 12. izražene u valutama koje nisu euro, početne granične vrijednosti u skladu s navedenim člancima određuju se u navedenim valutama primjenom referentnih deviznih tečajeva koje je 1. svibnja 2012. objavila Europska središnja banka u *Službenom listu Europske unije*.

Za naknadne granične vrijednosti predviđene u članku 7. stavku 2., članku 9. stavku 1. i članku 12. stavku 1. revidirane vrijednosti određuju se primjenom referentnih deviznih tečajeva objavljenih 1. svibnja relevantne kalendarske godine. Za maksimalne naknade iz članka 7. stavka 2., članka 9. stavka 1. i članka 12. stavka 1. granične vrijednosti u valutama koje nisu euro revidiraju se svake godine od 2015. Godišnje revidirane granične vrijednosti u navedenim valutama primjenjuju se od 1. srpnja uz uporabu referentnih deviznih tečajeva objavljenih 1. svibnja iste godine.

7. Ako su maksimalne naknade iz članaka 8., 10. i 13. izražene u valutama koje nisu euro, početne granične vrijednosti u skladu s navedenim člancima određuju se u navedenim valutama primjenom prosjeka referentnih deviznih tečajeva koje je 1. ožujka, 1. travnja i 1. svibnja 2012. objavila Europska središnja banka u *Službenom listu Europske unije*.

Za naknadne granične vrijednosti predviđene u članku 8. stavku 2., članku 10. stavku 2. i članku 13. stavku 2. revidirane se vrijednosti određuju primjenom prosjeka referentnih deviznih tečajeva objavljenih 1. ožujka, 1. travnja i 1. svibnja relevantne kalendarske godine. Za maksimalne naknade iz članka 8. stavka 2., članka 10. stavka 2. i članka 13. stavka 2. granične vrijednosti u valutama koje nisu euro revidiraju se svake godine od 2015. Godišnje revidirane granične vrijednosti u navedenim valutama primjenjuju se od 1. srpnja uz uporabu prosjeka referentnih deviznih tečajeva objavljenih 1. ožujka, 1. travnja i 1. svibnja iste godine.

*Članak 2.***Definicije**

1. Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se definicije određene u članku 2. Direktive o pristupu, članku 2. Okvirne direktive i članku 2. Direktive o univerzalnoj usluzi.
2. Osim definicija iz stavka 1., primjenjuju se sljedeće definicije:
 - (a) „davatelj usluga roaminga” znači poduzeće koje korisniku roaminga pruža regulirane maloprodajne usluge roaminga;
 - (b) „domaći davatelj usluga” znači poduzeće koje korisniku roaminga pruža domaće usluge pokretnih komunikacija;
 - (c) „alternativni davatelj usluga roaminga” znači davatelj usluga roaminga koji nije domaći davatelj usluga;
 - (d) „domaća mreža” znači javna komunikacijska mreža koja je smještena u državi članici i koju davatelj usluga roaminga upotrebljava za pružanje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga korisniku roaminga;

▼ B

- (e) „gostujuća mreža” znači zemaljska javna pokretna komunikacijska mreža koja je smještena u državi članici koja nije država domaćeg davatelja usluga korisnika roaminga i koja korisniku roaminga dopušta odlazne i dolazne pozive, slanje i primanje SMS poruka ili uporabu podatkovnih komunikacija s prospajanjem paketa, u skladu s aranžmanom s operatorom domaće mreže;
- (f) „roaming na razini Unije” znači da korisnik roaminga upotrebljava mobilni uređaj za odlazne i dolazne pozive unutar Unije, slanje i primanje SMS poruka unutar Unije ili uporabu podatkovnih komunikacija s prospajanjem paketa dok se nalazi u državi članici koja nije država u kojoj je smještena mreža domaćeg davatelja usluga, u skladu s aranžmanom između operatora domaće mreže i operatora gostujuće mreže;
- (g) „korisnik roaminga” znači korisnik davatelja reguliranih usluga roaminga, posredstvom zemaljske javne pokretne komunikacijske mreže smještene u Uniji, kojem je na temelju ugovora ili aranžmana s tim davateljem usluga roaminga dopušten roaming na razini Unije;
- (h) „reguliran poziv u roamingu” znači pokretni govorni telefonski poziv koji obavlja korisnik roaminga i koji započinje u gostujućoj mreži i završava u javnoj komunikacijskoj mreži u Uniji ili koji korisnik roaming primi i koji započinje u javnoj komunikacijskoj mreži u Uniji i završava u gostujućoj mreži;

▼ M1
_____**▼ B**

- (j) „SMS poruka” znači kratka tekstovna poruka koja se u načelu sastoji od alfanumeričkih znakova i može se slati između brojeva u pokretnoj i/ili nepokretnoj mreži dodijeljenih u skladu s nacionalnim planovima numeriranja;
- (k) „regulirana SMS poruka u roamingu” znači SMS poruka koju šalje korisnik roaminga i koja započinje u gostujućoj mreži i završava u javnoj komunikacijskoj mreži u Uniji ili koju prima korisnik roaminga i koja započinje u javnoj komunikacijskoj mreži u Uniji i završava u gostujućoj mreži;

▼ M1
_____**▼ B**

- (m) „regulirana podatkovna usluga u roamingu” znači usluga roaminga koja korisniku roaminga omogućuje uporabu podatkovnih komunikacija s prospajanjem paketa putem njegovog mobilnog uređaja dok je povezan s gostujućom mrežom. Regulirana podatkovna usluga u roamingu ne uključuje prijenos ili primanje reguliranih poziva ili SMS poruka u roamingu, ali uključuje prijenos i primanje MMS poruka;

▼ M1

▼ B

- (o) „veleprodajni pristup roamingu” znači izravan veleprodajni pristup roamingu ili pristup preprodaji veleprodajnih usluga roaminga;
- (p) „izravan veleprodajni pristup roamingu” znači da operator pokretne mreže stavlja na raspolaganje opremu i/ili usluge drugom poduzeću pod definiranim uvjetima i kako bi to drugo poduzeće pružalo regulirane usluge roaminga korisnicima roaminga;
- (q) „pristup preprodaji veleprodajnih usluga roaminga” znači da operator pokretne mreže koji nije operator gostujuće mreže pruža usluge roaminga na veleprodajnoj razini drugom poduzeću kako bi to drugo poduzeće pružalo regulirane usluge roaminga korisnicima roaminga;

▼ M1

- (r) „domaća maloprodajna cijena” znači domaća maloprodajna jedinična naknada davatelja usluga roaminga koja se primjenjuje na odlazne pozive i poslane SMS poruke (započete i završene na različitim javnim komunikacijskim mrežama unutar iste države članice) te na podatke koje je korisnik potrošio; u slučaju da ne postoji točno određena domaća maloprodajna jedinična naknada, domaća maloprodajna cijena smatra se istim mehanizmom naplate kao što je onaj koji se primjenjuje na korisnika za odlazne pozive i poslane SMS poruke (započete i završene na različitim javnim komunikacijskim mrežama unutar iste države članice) te za potrošene podatke u državi članici tog korisnika;
- (s) „odvojena prodaja reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu” znači pružanje reguliranih podatkovnih usluga u roamingu koje alternativni davatelj usluga roaminga pruža korisnicima roaminga izravno na gostujućoj mreži.

▼ B*Članak 3.***Veleprodajni pristup roamingu**

1. Operatori pokretne mreže moraju ispuniti sve opravdane zahtjeve za veleprodajni pristup roamingu.
2. Operatori pokretne mreže mogu odbiti zahtjeve za veleprodajni pristup roamingu samo na temelju objektivnih kriterija.
3. Veleprodajni pristup roamingu obuhvaća pristup svim mrežnim elementima i pripadajućoj opremi, relevantnim uslugama, softverskim i informacijskim sustavima potrebnim za pružanje reguliranih usluga roaminga korisnicima.

▼ M2

4. Pravila o reguliranim veleprodajnim naknadama za roaming utvrđena u člancima 7., 9. i 12. primjenjuju se na davanje pristupa svim komponentama veleprodajnog pristupa roamingu iz stavka 3. osim ako su se obje strane sporazuma o veleprodajnom roamingu izričito složile da se na prosječnu veleprodajnu naknadu za roaming koja je posljedica primjene ugovora za vrijeme valjanosti sporazuma ne primjenjuje maksimalna regulirana veleprodajna naknada za roaming.

▼B

Ne dovodeći u pitanje prvi podstavak, u slučaju pristupa preprodaji veleprodajnih usluga roaminga, operatori pokretne mreže mogu naplaćivati primjerene i opravdane cijene za komponente koje nisu obuhvaćene stavkom 3.

5. Operatori pokretne mreže objavljuju standardnu ponudu uzimajući u obzir smjernice BEREC-a iz stavka 8. i stavljaju je na raspolaganje poduzeću koje je podnijelo zahtjev za veleprodajni pristup roamingu. Najkasnije mjesec dana od početnog zaprimanja zahtjeva operatori pokretne mreže dostavljaju poduzeću koje je podnijelo zahtjev nacrt ugovora za takav pristup u skladu s ovim člankom. Veleprodajni pristup roamingu odobrava se u razumnom roku ne duljem od tri mjeseca od sklapanja ugovora. Operatori pokretne mreže koji zaprimaju zahtjev za veleprodajni pristup roamingu i poduzeća koja podnose zahtjev za pristup pregovaraju u dobroj vjeri.

▼M2

6. Standardna ponuda iz stavka 5. mora biti u dovoljnoj mjeri detaljna i mora uključivati sve komponente potrebne za veleprodajni pristup roamingu kako je navedeno u stavku 3. te sadržava opis ponuda relevantnih za izravan veleprodajni pristup roamingu i pristup preprodaji veleprodajnih usluga roaminga, kao i pripadajuće uvjete.

Ta standardna ponuda može obuhvaćati uvjete za sprečavanje stalnog roaminga ili zloporabe ili prekomjerne uporabe veleprodajnog pristupa roamingu za potrebe koje nisu pružanje reguliranih usluga roaminga korisnicima davateljâ usluga roaminga tijekom povremenih putovanja tih korisnika unutar Unije. Ako je tako utvrđeno u standardnoj ponudi, takvi uvjeti uključuju posebne mjere koje operator gostujuće mreže može poduzeti kako bi spriječio stalni roaming ili zloporabu ili prekomjernu uporabu veleprodajnog pristupa roamingu, kao i objektivne kriterije na temelju kojih se mogu poduzeti te mjere. Takvi se kriteriji mogu odnositi na skupne informacije o prometu roaminga. Oni se ne smiju odnositi na posebne informacije povezane s osobnim prometom korisnika davatelja usluga roaminga.

U standardnoj ponudi može se, među ostalim, utvrditi da operator gostujuće mreže, ako ima opravdane razloge vjerovati da postoji stalni roaming od strane velikog dijela korisnika davatelja usluga roaminga ili zloporaba ili prekomjerna uporaba veleprodajnog pristupa roamingu, može od davatelja usluga roaminga, ne dovodeći u pitanje zahtjeve Unije i nacionalne zahtjeve u pogledu zaštite podataka, zatražiti informacije na temelju kojih se može utvrditi postoji li kod velikog dijela korisnika davatelja usluga roaminga stalni roaming ili postoji li zloporaba ili prekomjerna uporaba veleprodajnog pristupa roamingu na mreži gostujućeg operatora, kao što su informacije o dijelu korisnika kod kojih je, na temelju objektivnih pokazatelja u skladu s detaljnim pravilima za primjenu, politike pravedne uporabe donesenim na temelju članka 6.d, utvrđen rizik od zloporabe ili prekomjerne uporabe reguliranih maloprodajnih usluga roaminga koje se daju po primjenjivoj domaćoj maloprodajnoj cijeni.

▼ M2

U standardnoj ponudi može se, kao krajnju mjeru ako se ta situacija nije uspjela riješiti manje strogim mjerama, utvrditi mogućnost raskida sporazuma o veleprodajnom roamingu ako operator gostujuće mreže na temelju objektivnih kriterija utvrdi da od strane velikog dijela korisnika davatelja usluga roaminga postoji stalni roaming ili zloraba ili prekomjerna uporaba veleprodajnog pristupa roamingu i o tome obavijesti operatora domaće mreže.

Operator gostujuće mreže može jednostrano raskinuti sporazum o veleprodajnom roamingu iz razloga stalnog roaminga ili zlorabe ili prekomjerne uporabe veleprodajnog pristupa roamingu samo uz prethodno odobrenje nacionalnog regulatornog tijela operatora gostujuće mreže.

U roku od tri mjeseca od primitka zahtjeva operatora gostujuće mreže za odobrenje raskida sporazuma o veleprodajnom roamingu, nacionalno regulatorno tijelo operatora gostujuće mreže, nakon savjetovanja s nacionalnim regulatornim tijelom operatora domaće mreže, odlučuje o tome hoće li dati ili odbiti takvo odobrenje te o tome obavješćuje Komisiju.

Nacionalna regulatorna tijela operatora gostujuće mreže i operatora domaće mreže mogu svaki pojedinačno od BEREC-a zatražiti da donese mišljenje o mjerama koje je potrebno poduzeti u skladu s ovom Uredbom. BEREC donosi mišljenje u roku od mjesec dana od primitka takva zahtjeva.

Ako je BEREC-u upućen takav zahtjev, nacionalno regulatorno tijelo operatora gostujuće mreže čeka i prije donošenja odluke u najvećoj mogućoj mjeri uzima u obzir mišljenje BEREC-a, podložno tromjesečnom roku iz šestog podstavka, o davanju ili odbijanju odobrenja raskida sporazuma o veleprodajnom roamingu.

Nacionalno regulatorno tijelo operatora gostujuće mreže javnosti stavlja na raspolaganje informacije o odobrenjima za raskid sporazuma o veleprodajnom roamingu, podložno povjerljivosti poslovnih podataka.

Podstavcima od petoga do devetoga ovog stavka ne dovode se u pitanje ovlast nacionalnog regulatornog tijela da na temelju članka 16. stavka 6. zatraži hitan prestanak kršenja obveza utvrđenih u ovoj Uredbi, kao ni pravo operatora gostujuće mreže da primijeni odgovarajuće mjere s ciljem borbe protiv prijevara.

Prema potrebi, nacionalna regulatorna tijela radi provedbe obveza utvrđenih u ovom članku određuju izmjene standardnih ponuda, među ostalim u pogledu posebnih mjera koje operator gostujuće mreže može poduzeti kako bi spriječio stalni roaming ili zlorabu ili prekomjernu uporabu veleprodajnog pristupa roamingu i u pogledu objektivnih kriterija na temelju kojih operator gostujuće mreže može poduzeti te mjere.

▼ B

7. Ako poduzeće koje podnosi zahtjev za pristup želi početi trgovinske pregovore u vezi s uključivanjem komponenti koje nisu obuhvaćene standardnom ponudom, operatori pokretne mreže odgovaraju na takav zahtjev u razumnom roku ne duljem od dva mjeseca od početnog zahtjeva. Za potrebe ovog stavka, stavci 2. i 5. ne primjenjuju se.

8. Do 30. rujna 2012. i s ciljem doprinosa dosljednoj primjeni ovog članka, BEREC utvrđuje, nakon savjetovanja s dionicima i u uskoj suradnji s Komisijom, smjernice za veleprodajni pristup roamingu.

9. Stavci 5. i 7. primjenjuju se od 1. siječnja 2013.

*Članak 4.***▼ M1****Odvojena prodaja reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu****▼ B**

1. ► M1 ————— ◀

Ni domaći davatelji usluga niti davatelji usluga roaminga ne smiju sprečavati korisnike u pristupanju reguliranim podatkovnim uslugama roaminga koje alternativni davatelj usluga roaminga izravno pruža u gostujućoj mreži.

2. Korisnici roaminga imaju pravo u bilo kojem trenutku promijeniti davatelja usluga roaminga. Ako korisnik roaminga odluči promijeniti davatelja usluga roaminga, prelazak se provodi bez nepotrebnog odlaganja, u svakom slučaju u najkraćem mogućem roku ovisno o odabranom tehničkom rješenju za provedbu odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga, ali nikako duljem od tri radna dana od sklapanja sporazuma s novim davateljem usluga roaminga.

3. Prelazak alternativnom davatelju usluga roaminga ili između davatelja usluga roaminga besplatan je za korisnike i moguć u okviru svakog tarifnog plana. On ne podrazumijeva nikakve povezane pretplate ili dodatne fiksne ili ponavljajuće naknade koje se odnose na elemente pretplate koji nisu povezani s roamingom u odnosu na uvjete koji su postojali prije prelaska.

▼ M1

▼ B

6. Ovaj se članak primjenjuje od 1. srpnja 2014.

*Članak 5.***▼ M1****Provedba odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu**

1. Domaći davatelji usluga provode obvezu u vezi s odvojenom prodajom reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu kako je predviđeno u članku 4. tako da korisnici roaminga mogu upotrebljavati odvojene regulirane podatkovne usluge u roamingu. Domaći davatelji usluga ispunjavaju sve opravdane zahtjeve za pristup opremi i pripadajućim uslugama podrške relevantnim za odvojenu prodaju reguliranih

▼ M1

maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu. Pristup navedenoj opremi i uslugama podrške koji su potrebni za odvojenu prodaju reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu, uključujući usluge provjere identiteta korisnika, besplatan je i ne uključuje nikakve izravne naknade za korisnike roaminga.

2. Kako bi se osigurala dosljedna i istovremena provedba odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu u cijeloj Uniji, Komisija, putem provedbenih akata i nakon savjetovanja s BEREC-om, donosi detaljna pravila o tehničkom rješenju za provedbu odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu. Navedeni provedbeni akti donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 6. stavka 2.

3. Tehničko rješenje za provedbu odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih podatkovnih usluga u roamingu ispunjava sljedeće kriterije:

▼ B

- (a) prilagođenost potrošačima, posebno omogućavanje korisnicima da jednostavno i brzo prijedu alternativnom davatelju usluga roaminga i istodobno zadrže postojeći telefonski broj u pokretnoj mreži i upotrebljavaju isti mobilni uređaj;
- (b) mogućnost udovoljavanja svim kategorijama potražnje potrošača pod konkurentnim uvjetima, uključujući intenzivnu uporabu podatkovnih usluga;
- (c) mogućnost učinkovitog podupiranja tržišnog natjecanja, uzimajući u obzir i mogućnost operatora da iskorištavaju svoju infrastrukturnu imovinu ili trgovinske dogovore;
- (d) učinkovitost u odnosu na troškove, uzimajući u obzir podjelu troškova između domaćih davatelja usluga i alternativnih davatelja usluga roaminga;
- (e) mogućnost učinkovite provedbe obveza iz članka 4. stavka 1.;
- (f) omogućavanje najvišeg stupnja međudjelovanja;
- (g) prilagođenost korisnicima, posebno u pogledu tehničkog rukovanja mobilnim uređajem korisnika prilikom promjene mreže;
- (h) osiguravanje nesmetanog roaminga za korisnike Unije u trećim zemljama ili za korisnike iz trećih zemalja u Uniji;
- (i) osiguravanje poštovanja pravila o zaštiti privatnosti, osobnih podataka, sigurnosti i cjelovitosti mreža i transparentnosti kako je propisano Okvirnom direktivom i posebnim direktivama;
- (j) uvažavanje činjenice da državna regulatorna tijela promiču mogućnost pristupa informacijama i njihove distribucije ili uporabe aplikacija i usluga za krajnje korisnike po vlastitom izboru, u skladu s točkom (g) članka 8. stavka 4. Okvirne direktive;
- (k) osiguravanje da davatelji usluga primjenjuju jednake uvjete u jednakim okolnostima.

▼B

4. U tehničkom se rješenju može kombinirati jedan ili više tehničkih načina s ciljem ispunjavanja kriterija iz stavka 3.
5. Prema potrebi, Komisija ovlašćuje europsko normirno tijelo za prilagodbu relevantnih normi potrebnih za usklađenu primjenu odvojene prodaje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga.
6. Stavci 1., 3., 4. i 5. ovog članka primjenjuju se od 1. srpnja 2014.

*Članak 6.***Odborska procedura**

1. Komisiji pomaže Odbor za komunikacije uspostavljen člankom 22. Okvirne direktive. Taj Odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) 182/2011.
2. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

▼M1*Članak 6.a***Ukidanje maloprodajnih dodatnih naknada za roaming**

S učinkom od 15. lipnja 2017., pod uvjetom da se zakonodavni akt koji se treba donijeti na temelju prijedloga iz članka 19. stavka 2. primjenjuje na taj datum, davatelji usluga roaminga ne naplaćuju nikakvu dodatnu naknadu uz domaću maloprodajnu cijenu korisnicima roaminga u bilo kojoj državi članici za bilo koji regulirani odlazni ili dolazni poziv u roamingu, za bilo koju reguliranu poslanu SMS poruku u roamingu i za bilo koju reguliranu podatkovnu uslugu u roamingu koju upotrebljavaju, uključujući MMS poruke, niti ikakvu opću naknadu za omogućavanje upotrebe terminalne opreme ili usluge u inozemstvu, podložno člancima 6.b i 6.c.

*Članak 6.b***Pravedna uporaba**

1. Davatelji usluga roaminga mogu primijeniti u skladu s ovim člankom i provedbenim aktima iz članka 6.d „politiku pravedne uporabe” na potrošnju reguliranih maloprodajnih usluga roaminga koje se pružaju po primjenjivoj domaćoj razini maloprodajnih cijena kako bi se spriječilo da korisnici roaminga prekomjerno ili u svrhu zlouporabe upotrijebe regulirane maloprodajne usluge roaminga, poput toga da upotrebljavaju takve usluge u državi članici koja nije država članica njihova domaćeg davatelja usluga za potrebe koje nisu potrebe povremenih putovanja.

Svakom politikom pravedne uporabe korisnicima davatelja usluga roaminga omogućuje se potrošnja količine reguliranih maloprodajnih usluga roaminga po primjenjivim domaćim maloprodajnim cijenama koja je usklađena s njihovim tarifnim planovima.

▼ **M1**

2. Članak 6.e primjenjuje se na regulirane maloprodajne usluge roaminga koje premašuju bilo koja ograničenja u okviru bilo koje politike pravedne uporabe.

*Članak 6.c***Održivost ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming**

1. U posebnim i iznimnim okolnostima, s ciljem osiguravanja održivosti njegova domaćeg modela naplate, ako davatelj usluga roaminga ne može osigurati povrat sveukupnih stvarnih i projiciranih troškova pružanja reguliranih maloprodajnih usluga roaminga u skladu s člancima 6.a i 6.b iz sveukupnih stvarnih i projiciranih prihoda od pružanja takvih usluga, taj davatelj usluga roaminga može podnijeti zahtjev za odobrenje primjene dodatne naknade. Takva dodatna naknada primjenjuje se samo u mjeri u kojoj je to potrebno za povrat troškova pružanja reguliranih maloprodajnih usluga roaminga, uzimajući u obzir primjenjive maksimalne veleprodajne naknade.

2. Ako se davatelj usluga roaminga odluči koristiti stavkom 1. ovog članka, on bez odgode podnosi zahtjev državnom regulatornom tijelu i dostavlja mu sve potrebne informacije u skladu s provedbenim aktima iz članka 6.d. Svakih 12 mjeseci nakon toga davatelj usluga roaminga ažurira te informacije i dostavlja ih državnom regulatornom tijelu.

3. Nakon primitka zahtjeva u skladu sa stavkom 2. državno regulatorno tijelo ocjenjuje je li davatelj usluga roaminga utvrdio da mu je nemoguće osigurati povrat troškova u skladu sa stavkom 1. i da bi to imalo štetan učinak na održivost njegova domaćeg modela naplate. Ocjena održivosti domaćeg modela naplate temelji se na relevantnim objektivnim čimbenicima koji su svojstveni davatelju usluga roaminga, uključujući objektivne razlike među davateljima usluga roaminga u dotičnoj državi članici i razinu domaćih cijena i prihoda. Državno regulatorno tijelo odobrava dodatnu naknadu ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u stavku 1. i ovom stavku.

4. U roku od mjesec dana od primitka zahtjeva u skladu sa stavkom 2. državno regulatorno tijelo odobrava dodatnu naknadu osim ako je zahtjev očito neutemeljen ili pruža nedostatne informacije. Ako državno regulatorno tijelo smatra da je zahtjev očito neutemeljen ili ako smatra da dostavljene informacije nisu dostatne, donosi konačnu odluku u dodatnom roku od dva mjeseca, nakon što je davatelju usluga roaminga dalo mogućnost da ga se sasluša, kojom odobrava, mijenja ili odbija dodatnu naknadu.

*Članak 6.d***Provedba politike pravedne uporabe i održivosti ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming**

1. Kako bi se osigurala dosljedna primjena članaka 6.b i 6.c, Komisija do 15. prosinca 2016., nakon savjetovanja s BEREC-om, donosi provedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila o primjeni politike

▼ M1

pravedne uporabe, o metodologiji za ocjenu održivosti ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming te o zahtjevu koji podnosi davatelj usluga roaminga za potrebe te ocjene. Ti provedbeni akti donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 6. stavka 2.

2. U vezi s člankom 6.b, prilikom donošenja provedbenih akata kojima se utvrđuju detaljna pravila o primjeni politike pravedne uporabe Komisija uzima u obzir sljedeće:

- (a) razvoj obrazaca cijena i potrošnje u državama članicama;
- (b) stupanj konvergencije razina domaćih cijena širom Unije;
- (c) obrasce putovanja u Uniji;
- (d) svaki uočljiv rizik narušavanja tržišnog natjecanja i poticaja za ulaganja na domaćim tržištima i tržištima koja se posjećuju.

3. U vezi s člankom 6.c, prilikom donošenja provedbenih akata kojima se utvrđuju detaljna pravila o metodologiji za ocjenu održivosti ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming za davatelja usluga roaminga, Komisija ih temelji na sljedećem:

- (a) određivanju sveukupnih stvarnih i projiciranih troškova pružanja reguliranih maloprodajnih usluga roaminga uzimajući u obzir važeće veleprodajne naknade za roaming za neuravnotežen promet i razuman udio združenih i zajedničkih troškova koji su potrebni za pružanje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga;
- (b) određivanju sveukupnih stvarnih i projiciranih prihoda od pružanja reguliranih maloprodajnih usluga roaminga;
- (c) potrošnji reguliranih maloprodajnih usluga roaminga i domaćoj potrošnji korisnika davatelja usluga roaminga;
- (d) razini tržišnog natjecanja, cijena i prihoda na domaćem tržištu i svakom uočenom riziku da bi roaming po domaćim maloprodajnim cijenama znatno utjecao na razvoj takvih cijena.

4. Komisija redovito preispituje provedbene akte donesene u skladu sa stavkom 1. s obzirom na razvoj tržišta.

5. Državno regulatorno tijelo strogo prati i nadzire primjenu politike pravedne uporabe i mjera za održivost ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming, uvažavajući u najvećoj mjeri relevantne objektivne čimbenike svojstvene dotičnoj državi članici i relevantne objektivne razlike među davateljima usluga roaminga. Ne dovodeći u pitanje postupak naveden u članku 6.c stavku 3., državno regulatorno tijelo

▼ **M1**

pravodobno izvršava zahtjeve iz članka 6.b i 6.c te provedbene akte donesene u skladu sa stavkom 1. ovog članka. Državno regulatorno tijelo može u svakom trenutku zahtijevati od davatelja usluga roaminga da izmijeni ili prestane primjenjivati dodatnu naknadu ako to nije u skladu s člankom 6.b ili 6.c. Državno regulatorno tijelo jednom godišnje obavješćuje Komisiju o primjeni članka 6.b i 6.c te ovog članka.

*Članak 6.e***Pružanje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga**

1. Ne dovodeći u pitanje drugi podstavak, ako davatelj usluga roaminga primjenjuje dodatnu naknadu za potrošnju reguliranih maloprodajnih usluga roaminga koja premašuje bilo koja ograničenja u okviru bilo koje politike pravedne uporabe, mora ispunjavati sljedeće zahtjeve (isključujući PDV):

- (a) svaka dodatna naknada koja se primjenjuje na regulirane odlazne pozive u roamingu, regulirane poslani SMS poruke u roamingu i regulirane podatkovne usluge u roamingu ne smije premašivati maksimalne veleprodajne naknade predviđene u članku 7. stavku 2., članku 9. stavku 1. odnosno članku 12. stavku 1.;
- (b) zbroj domaće maloprodajne cijene i svake dodatne naknade koja se primjenjuje na regulirane odlazne pozive u roamingu, regulirane poslani SMS poruke u roamingu ili regulirane podatkovne usluge u roamingu ne smije premašivati 0,19 EUR po minuti, 0,06 EUR po SMS poruci odnosno 0,20 EUR po upotrijebljenom megabajtu;
- (c) svaka dodatna naknada koja se primjenjuje na regulirane dolazne pozive u roamingu ne smije premašivati ponderirani prosjek maksimalnih cijena završavanja poziva u pokretnoj mreži širom Unije utvrđenih u skladu sa stavkom 2.

Davatelji usluga roaminga ne smiju primjenjivati nikakvu dodatnu naknadu na regulirane primljene SMS poruke u roamingu ili na primljene poruke govorne pošte u roamingu. Time se ne dovode u pitanje druge primjenjive naknade kao što su naknade za preslušavanje takvih poruka.

Davatelji usluga roaminga obračunavaju odlazne i dolazne pozive u roamingu po sekundi. Davatelji usluga roaminga mogu primjenjivati početno minimalno obračunsko razdoblje ne dulje od 30 sekundi na odlazne pozive. Davatelji usluga roaminga svojim korisnicima naplaćuju pružanje reguliranih podatkovnih usluga u roamingu na temelju kilobajta, uz iznimku MMS poruka, koje se mogu naplaćivati na jediničnoj osnovi. U tom slučaju maloprodajna naknada koju davatelj usluga roaminga može naplaćivati svojem korisniku roaminga za prijenos ili primanje MMS poruke u roamingu ne smije premašivati maksimalnu maloprodajnu naknadu za regulirane podatkovne usluge u roamingu utvrđenu u prvom podstavku.

Tijekom razdoblja iz članka 6.f stavka 1., ovim stavkom ne isključuju se ponude koje korisnicima roaminga za dnevnu ili bilo koju drugu fiksnu periodičnu naknadu pružaju određenu količinu potrošnje reguliranih usluga roaminga, pod uvjetom da potrošnja ukupnog iznosa te količine

▼ M1

odgovara jediničnoj cijeni za regulirane odlazne pozive, dolazne pozive i poslane SMS poruke u roamingu te podatkovne usluge u roamingu koja ne premašuje odgovarajuću domaću maloprodajnu cijenu i maksimalnu dodatnu naknadu kako je navedena u prvom podstavku ovog stavka.

2. Komisija do 31. prosinca 2015., nakon savjetovanja s BEREC-om i podložno drugom podstavku ovog stavka, donosi provedbene akte kojima se utvrđuje ponderirani prosjek maksimalnih cijena završavanja poziva u pokretnoj mreži iz stavka 1. prvog podstavka točke (c). Komisija svake godine preispituje te provedbene akte. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 6. stavka 2.

Ponderirani prosjek maksimalnih cijena završavanja poziva u pokretnoj mreži temelji se na sljedećim kriterijima:

(a) maksimalnoj razini cijena završavanja poziva u pokretnoj mreži koje su državna regulatorna tijela propisala na tržištu pojedinačnim pokretnim mrežama za završavanje govornog poziva na veleprodajnoj razini u skladu s člankom 7. i člankom 16. Okvirne direktive i člankom 13. Direktive o pristupu; i

(b) ukupnom broju pretplatnika u državama članicama.

3. Davatelji usluga roaminga mogu ponuditi, a korisnici roaminga mogu svjesno izabrati tarifu za roaming koja je različita od tarife određene u skladu s člancima 6.a, 6.b, 6.c i stavkom 1. ovog članka, na temelju koje korisnici roaminga imaju koristi od drukčije tarife za regulirane usluge roaminga od one koja bi im bila dodijeljena da nisu sami tako izabrali. Davatelj usluga roaminga podsjeća te korisnike roaminga na prirodu pogodnosti povezanih s roamingom koje bi time izgubili.

Ne dovodeći u pitanje prvi podstavak, davatelji usluga roaminga automatski primjenjuju tarifu određenu u skladu s člancima 6.a i 6.b te stavkom 1. ovog članka na sve postojeće i nove korisnike roaminga.

Svaki korisnik roaminga u svakom trenutku može podnijeti zahtjev da prijeđe na tarifu određenu u skladu s člancima 6.a, 6.b, 6.c i stavkom 1. ovog članka ili da prijeđe s te tarife. Ako korisnici roaminga svjesno odluče prijeći s tarife određene u skladu s člancima 6.a, 6.b, 6.c i stavkom 1. ovog članka ili ponovno prijeći na tu tarifu, svaki prelazak obavlja se u roku od jednog radnog dana od primitka zahtjeva, ne naplaćuje se i ne podrazumijeva uvjete ili ograničenja u vezi s drugim elementima pretplate koji se ne odnose na roaming. Davatelji usluga roaminga mogu odgoditi prelazak do isteka minimalnog utvrđenog razdoblja važenja prethodne tarife za roaming ne duljeg od dva mjeseca.

4. Davatelji usluga roaminga osiguravaju da su u ugovoru kojim je obuhvaćena bilo koja vrsta regulirane maloprodajne usluge roaminga navedene glavne značajke te regulirane maloprodajne usluge roaminga koja se pruža, uključujući osobito:

(a) točno određeni tarifni plan ili tarifne planove i, za svaki tarifni plan, vrste ponuđenih usluga, uključujući količinu komunikacije;

▼ M1

- (b) sva ograničenja potrošnje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga koje se pružaju po primjenjivoj razini domaćih maloprodajnih cijena, osobito kvantificirane informacije o tome kako se svaka politika pravedne uporabe primjenjuje u vezi s glavnim cijenama, količinom ili drugim parametrima dotične regulirane maloprodajne usluge roaminga koja se pruža.

Davatelji usluga roaminga objavljuju informacije iz prvog podstavka.

*Članak 6.f***Prijelazne maloprodajne dodatne naknade za roaming**

1. Od 30. travnja 2016. do 14. lipnja 2017. davatelji usluga roaminga mogu primjenjivati dodatnu naknadu uz domaću maloprodajnu cijenu za pružanje reguliranih maloprodajnih usluga roaminga.
2. Tijekom razdoblja iz stavka 1. ovog članka članak 6.e primjenjuje se *mutatis mutandis*.

▼ B*Članak 7.***Veleprodajne naknade za regulirane odlazne pozive u roamingu****▼ M2**

1. S učinkom od 15. lipnja 2017., prosječna veleprodajna naknada koju operator gostujuće mreže može naplatiti davatelju usluga roaminga za pružanje reguliranih poziva u roamingu započetih u toj gostujućoj mreži, uključujući, među ostalim, troškove započinjanja, prijenosa i završavanja, ne smije biti veća od zaštitne granične vrijednosti od 0,032 EUR po minuti. Ta maksimalna veleprodajna naknada, ne dovodeći u pitanje članak 19., ostaje 0,032 EUR do 30. lipnja 2022.

2. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. primjenjuje se između bilo koja dva operatora i izračunava se za dvanaestomjesečno razdoblje ili bilo koje kraće razdoblje preostalo do kraja razdoblja primjene maksimalne prosječne veleprodajne naknade kako je predviđeno u stavku 1. ili prije 30. lipnja 2022.

▼ B

3. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. izračunava se tako da se ukupan zaprimljen prihod od roaminga na veleprodajnoj razini podijeli ukupnim brojem minuta roaminga na veleprodajnoj razini koje je relevantan operator stvarno iskoristio za pružanje poziva u roamingu na veleprodajnoj razini u Uniji u relevantnom razdoblju, koji se zbraja na temelju sekunde i prilagođava uzimajući u obzir mogućnost da operator gostujuće mreže primjenjuje početno minimalno obračunsko razdoblje ne dulje od 30 sekundi.

▼ M1

▼ B*Članak 9.***Veleprodajne naknade za regulirane SMS poruke u roamingu****▼ M2**

1. S učinkom od 15. lipnja 2017., prosječna veleprodajna naknada koju operator gostujuće mreže može naplatiti davatelju usluga roaminga za pružanje reguliranih usluga SMS poruka u roamingu započetih u toj gostujućoj mreži ne smije biti veća od zaštitne granične vrijednosti od 0,01 EUR po SMS poruci i, ne dovodeći u pitanje članak 19., ostaje 0,01 EUR do 30. lipnja 2022.

▼ B

2. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. primjenjuje se između bilo koje dva operatora i izračunava za dvanaestomjesečno razdoblje ili bilo koje kraće razdoblje preostalo do 30. lipnja 2022.

3. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. izračunava se tako da se ukupan prihod na veleprodajnoj razini koji zaprimi operator gostujuće mreže ili operator domaće mreže za započinjanje i prijenos reguliranih SMS poruka u roamingu u Uniji u relevantnom razdoblju podijeli ukupnim brojem SMS poruka nastalih ili prenesenih u ime relevantnog davatelja usluga roaminga ili operatora domaće mreže u tom razdoblju.

4. Operator gostujuće mreže ne smije naplaćivati nikakvu naknadu davatelju usluga roaminga ili operatoru domaće mreže korisnika roaminga, osim naknade iz stavka 1., za završavanje reguliranih SMS poruka u roamingu poslanih korisniku tijekom roaminga u njegovoj gostujućoj mreži.

▼ M1**▼ B***Članak 11.***Tehnička svojstva reguliranih SMS poruka u roamingu**

Ni jedan davatelj usluga roaminga, domaći davatelj usluga, operator domaće mreže ili operator gostujuće mreže ne smije izmijeniti tehnička svojstva reguliranih SMS poruka u roamingu tako da se razlikuju od tehničkih svojstava SMS poruka koje se pružaju na njegovom domaćem tržištu.

*Članak 12.***Veleprodajne naknade za regulirane podatkovne usluge u roamingu****▼ M2**

1. S učinkom od 15. lipnja 2017., prosječna veleprodajna naknada koju operator gostujuće mreže može naplatiti davatelju usluga roaminga za pružanje reguliranih podatkovnih usluga u roamingu s pomoću te gostujuće mreže ne smije biti veća od zaštitne granične vrijednosti od 7,70 EUR po gigabajtu prenesenih podataka. Ta maksimalna veleprodajna naknada smanjuje se 1. siječnja 2018. na 6,00 EUR po gigabajtu,

▼ M2

1. siječnja 2019. na 4,50 EUR po gigabajtu, 1. siječnja 2020. na 3,50 EUR po gigabajtu, 1. siječnja 2021. na 3,00 EUR po gigabajtu te 1. siječnja 2022. na 2,50 EUR po gigabajtu. Ne dovodeći u pitanje članak 19., ona ostaje 2,50 EUR po gigabajtu prenesenih podataka do 30. lipnja 2022.

▼ B

2. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. primjenjuje se između bilo koja dva operatora i izračunava se za dvanaestomjesečno razdoblje ili bilo koje kraće razdoblje preostalo do 30. lipnja 2022.

3. Prosječna veleprodajna naknada iz stavka 1. izračunava se tako da se ukupan prihod na veleprodajnoj razini koji zaprimi operator gostujuće mreže ili operator domaće mreže za pružanje reguliranih podatkovnih usluga u roamingu u relevantnom razdoblju podijeli ukupnim brojem megabajta podataka stvarno potrošenih pri pružanju navedenih usluga u tom razdoblju, koji je zbrojen na temelju kilobajta u ime relevantnog davatelja usluga roaminga ili operatora domaće mreže u tom razdoblju.

▼ M1**▼ B***Članak 14.***Transparentnost maloprodajnih naknada za pozive i SMS poruke u roamingu**

1. Kako bi korisnike roaminga upozorio na činjenicu da će im se naplaćivati naknade za odlazne i dolazne pozive ili slanje i primanje SMS poruka u roamingu, svaki davatelj usluga roaminga korisniku automatski pri ulasku korisnika u državu članicu koja nije država njegova domaćeg davatelja usluga, daje, putem usluge slanja obavijesti, bez nepotrebnog odlaganja i besplatno, osnovne, korisnikovim potrebama prilagođene informacije o cijenama usluga roaminga, (uključujući PDV), koje se primjenjuju na odlazne i dolazne pozive i na slanje i primanje SMS poruka dotičnog korisnika u posjećenoj državi članici, osim ako je korisnik obavijestio davatelja usluga roaminga da ne treba tu uslugu.

▼ M1

Te osnovne, korisnikovim potrebama prilagođene informacije o cijenama izražene su u valuti u kojoj domaći davatelj usluga korisnika izdaje račun te uključuju informacije o:

- (a) svakoj politici pravedne uporabe koja se na korisnika roaminga primjenjuje unutar Unije te o dodatnim naknadama koje se primjenjuju ako se premaše bilo koja ograničenja u okviru te politike pravedne uporabe; i
- (b) svakoj dodatnoj naknadi koja se primjenjuje u skladu s člankom 6.c.

▼ B

One također trebaju uključivati besplatan broj iz stavka 2. za dobivanje detaljnijih informacija i informacija o mogućnosti pristupa hitnim službama biranjem besplatnog europskog broja za hitne službe 112.

▼ B

Kod svake poruke, korisnik ima mogućnost besplatno i jednostavno obavijestiti davatelja usluga roaminga da ne treba automatsku uslugu davanja obavijesti. Korisnik koji je dao obavijest da ne treba automatsku uslugu davanja obavijesti ima pravo od davatelja usluga roaminga u bilo kojem trenutku i besplatno zatražiti ponovno pružanje te usluge.

Davatelji usluga roaminga automatski i besplatno pružaju slijepim i slabovidnim korisnicima na njihov zahtjev osnovne, njihovim potrebama prilagođene informacije o cijenama iz prvog podstavka putem govornog poziva.

▼ M1

Prvi, drugi, četvrti i peti podstavak, uz iznimku upućivanja na politiku pravedne uporabe i dodatnu naknadu koja se primjenjuje u skladu s člankom 6.c, primjenjuju se i na govorne i SMS usluge u roamingu koje upotrebljavaju korisnici roaminga tijekom putovanja izvan Unije i koje pruža davatelj usluga roaminga.

▼ B

2. Uz stavak 1., korisnici imaju pravo, bez obzira na to gdje se nalaze u Uniji, govornim pozivom ili SMS porukom u pokretnoj mreži besplatno zatražiti i dobiti detaljnije, njihovim potrebama prilagođene informacije o cijenama usluga roaminga koje se primjenjuju u gostujućoj mreži na govorne pozive i SMS poruke te podatke o mjerama u vezi s transparentnošću koje se primjenjuju u skladu s ovom Uredbom. Takav se zahtjev upućuje na besplatan broj koji je davatelj usluga roaminga odredio u tu svrhu. Obveze predviđene u stavku 1. ne primjenjuju se na uređaje koji ne podržavaju funkcionalnost SMS-a.

▼ M1

2.a Davatelj usluga roaminga šalje obavijest korisniku usluga roaminga kada je u potpunosti potrošena primjenjiva količina pravedne uporabe reguliranih govornih ili SMS usluga u roamingu ili se dosegne bilo koji prag uporabe primijenjen u skladu s člankom 6.c. U toj obavijesti navodi se dodatna naknada koja će se primijeniti na svaku reguliranu govornu ili SMS uslugu u roamingu koju korisnik roaminga dodatno potroši. Svaki korisnik ima pravo od davatelja usluga roaminga zatražiti prestanak slanja takvih obavijesti i ima pravo od davatelja usluga roaminga u bilo kojem trenutku i besplatno zatražiti ponovno pružanje te usluge slanja obavijesti.

3. Davatelji usluga roaminga svim korisnicima prilikom zasnivanja pretplatničkog odnosa daju potpune informacije o primjenjivim naknadama za roaming. Svojim korisnicima roaminga također bez nepotrebnog odlaganja daju ažurirane informacije o primjenjivim naknadama za roaming kod svake promjene navedenih naknada.

Davatelji usluga roaminga u razumnim vremenskim razmacima šalju podsjetnik svim korisnicima koji su se odlučili za drugu tarifu.

▼ B

4. Davatelji usluga roaminga svojim korisnicima stavljaju na raspolaganje informacije o tom kako izbjeći nenamjerni roaming u graničnim regijama. Davatelji usluga roaminga poduzimaju razumne mjere kako bi svoje korisnike zaštitili od plaćanja naknada za roaming u slučaju nenamjernog pristupa uslugama roaminga dok se nalaze u domaćoj državi članici.

▼B*Članak 15.***Transparentnost i zaštitni mehanizmi za maloprodajne podatkovne usluge u roamingu**

1. Davatelji usluga roaminga osiguravaju, prije i nakon sklapanja ugovora, odgovarajuću informiranost korisnika roaminga o naknadama koje se primjenjuju na uporabu reguliranih podatkovnih usluga u roamingu, na načine kojima se korisnicima olakšava razumijevanje financijskih posljedica takve uporabe i omogućuje praćenje i nadzor troškova reguliranih podatkovnih usluga u roamingu u skladu sa stavcima 2. i 3.

Ako je potrebno, davatelji usluga roaminga obavješćuju korisnike, prije sklapanja ugovora i redovito nakon toga, o riziku automatskog i nekontroliranog uključivanja podatkovnih usluga i preuzimanja podataka u roamingu. Nadalje, davatelji usluga roaminga obavješćuju svoje korisnike, besplatno i na jasan i lako razumljiv način, o tome kako isključiti navedeno automatsko uključivanje podatkovnih usluga u roamingu kako bi se izbjegla nekontrolirana potrošnja.

▼M1

2. Davatelj usluga roaminga automatskom porukom obavješćuje korisnika roaminga o tome da korisnik roaminga upotrebljava regulirane podatkovne usluge u roamingu i daje osnovne, korisnikovim potrebama prilagođene tarifne informacije o naknadama (u valuti u kojoj domaći davatelj usluga korisnika izdaje račun) koje se primjenjuju na pružanje reguliranih podatkovnih usluga u roamingu tom korisniku roaminga u dotičnoj državi članici, osim ako je korisnik obavijestio davatelja usluga roaminga da mu navedene informacije nisu potrebne.

Te osnovne, korisnikovim potrebama prilagođene tarifne informacije uključuju informacije o:

- (a) svakoj politici pravedne uporabe koja se na korisnika roaminga primjenjuje unutar Unije te o dodatnim naknadama koje se primjenjuju ako se premaše bilo koja ograničenja u okviru te politike pravedne uporabe; i
- (b) svakoj dodatnoj naknadi koja se primjenjuje u skladu s člankom 6.c.

Te informacije dostavljaju se na mobilni uređaj korisnika roaminga, na primjer SMS porukom, elektroničkom poštom ili skočnim prozorom na mobilnom uređaju, svaki put kada korisnik roaminga uđe u državu članicu koja nije država njegova domaćeg davatelja usluga i prvi put upotrijebi podatkovnu uslugu u roamingu u toj državi članici. U trenutku kada korisnik roaminga pokrene reguliranu podatkovnu uslugu u roamingu one se besplatno šalju odgovarajućim sredstvima prilagođenim njihovom lakšem primanju i razumijevanju.

Korisnik koji je obavijestio svojeg davatelja usluga roaminga da mu nisu potrebne automatske informacije o tarifama ima pravo od davatelja usluga roaminga u bilo kojem trenutku i besplatno zatražiti ponovno pružanje te usluge.

2.a Davatelj usluga roaminga šalje obavijest kada je u potpunosti potrošena primjenjiva količina pravedne uporabe regulirane podatkovne usluge u roamingu ili se dosegne bilo koji prag uporabe primijenjen u

▼ M1

skladu s člankom 6.c. U toj obavijesti navodi se dodatna naknada koja će se primijeniti na svaku reguliranu podatkovnu uslugu u roamingu koju korisnik roaminga dodatno potroši. Svaki korisnik ima pravo od davatelja usluga roaminga zatražiti prestanak slanja takvih obavijesti i ima pravo od davatelja usluga roaminga u bilo kojem trenutku i besplatno zatražiti ponovno pružanje te usluge.

3. Svaki davatelj usluga roaminga svim svojim korisnicima roaminga daje priliku da se svjesno i besplatno odluče za mogućnost pravodobnog primanja informacija o akumuliranoj potrošnji izraženoj u količini ili valuti u kojoj se korisniku roaminga obračunavaju i naplaćuju regulirane podatkovne usluge u roamingu kojom se jamči da, bez izričite suglasnosti korisnika, akumulirani troškovi reguliranih podatkovnih usluga u roamingu u određenom razdoblju uporabe, isključujući MMS koji se obračunava i naplaćuje na temelju jedinice, ne premaše utvrđeno financijsko ograničenje.

▼ B

Zbog toga davatelj usluga roaminga stavlja na raspolaganje jedno ili više maksimalnih financijskih ograničenja za određena razdoblja uporabe, pod uvjetom da je korisnik unaprijed obaviješten o odgovarajućim količinama podataka. Jedno od tih ograničenja, (zadano financijsko ograničenje), mora biti blizu, ali ne veće od 50 eura nepodmirenih obveza u mjesečnom obračunskom razdoblju (bez PDV-a).

Kao druga mogućnost, davatelj usluga roaminga može odrediti ograničenja izražena u količini podataka, pod uvjetom da je korisnik unaprijed obaviješten o odgovarajućim financijskim iznosima. Jedno od tih ograničenja, (zadano količinsko ograničenje), odgovara financijskom iznosu ne većem od 50 eura nepodmirenih obveza u mjesečnom obračunskom razdoblju (bez PDV-a).

Povrh toga, davatelj usluga roaminga može svojim korisnicima roaminga ponuditi druga ograničenja s drukčijim, odnosno višim ili nižim maksimalnim mjesečnim financijskim ograničenjima.

Zadana ograničenja iz drugog i trećeg podstavka primjenjuju se na sve korisnike koji se nisu odlučili za neko drugo ograničenje.

Svaki davatelj usluga roaminga također osigurava slanje odgovarajuće obavijesti na mobilni uređaj korisnika roaminga, na primjer putem SMS poruke, elektroničke pošte ili skočnog prozora na računalu, kad podatkovne usluge u roamingu dosegnu 80 % dogovorenog financijskog ili količinskog ograničenja. Svaki korisnik ima pravo od davatelja usluga roaminga zatražiti prestanak slanja takvih obavijesti i ima pravo od davatelja usluga u bilo kojem trenutku i besplatno zatražiti ponovno pružanje te usluge.

Ako bi financijsko ili količinsko ograničenje u protivnom bilo premašeno, korisniku roaminga šalje se obavijest na mobilni uređaj. U toj se obavijesti navodi postupak koji korisnik treba slijediti ako želi da mu se nastave pružati navedene usluge i troškovi povezani sa svakom sljedećom potrošenom jedinicom. Ako korisnik roaminga ne odgovori na primljenu obavijest, davatelj usluga roaminga odmah prestaje s pružanjem i naplatom reguliranih podatkovnih usluga u roamingu korisniku, osim i kad korisnik roaminga zatraži nastavak pružanja ili ponovno pružanje tih usluga.

▼ B

Kad se korisnik roaminga odluči za financijsko ili količinsko ograničenje ili njegovo uklanjanje, promjena se provodi u roku od jednog radnog dana od zaprimanja zahtjeva, besplatna je i ne podrazumijeva uvjete ili ograničenja koja se odnose na druge elemente pretplate.

4. Stavci 2. i 3. ne primjenjuju se na uređaje za komunikaciju između strojeva koji upotrebljavaju podatkovnu komunikaciju u pokretnoj mreži.

5. Davatelji usluga roaminga poduzimaju razumne mjere za zaštitu korisnika od plaćanja naknada za roaming u slučaju nenamjernog pristupa uslugama roaminga dok se nalaze u svojoj domaćoj državi članici. Navedeno uključuje informiranje korisnika o tome kako izbjeći nenamjerni roaming u graničnim regijama.

▼ M1

6. Ovaj se članak također primjenjuje, uz iznimku stavka 5., stavka 2. drugog podstavka i stavka 2.a, te podložno drugom i trećem podstavku ovog stavka, na podatkovne usluge u roamingu koje upotrebljavaju korisnici roaminga tijekom putovanja izvan Unije i koje pruža davatelj usluga roaminga.

▼ B

Ako se korisnik odluči za mogućnost iz prvog podstavka stavka 3., zahtjevi predviđeni u stavku 3. ne primjenjuju se ako operator gostujuće mreže u posjećenoj zemlji izvan Unije ne dopušta davatelju usluga roaminga praćenje prometa korisnika u realnom vremenu.

U tom se slučaju korisnika prilikom ulaska u takvu zemlju SMS porukom obavješćuje, bez nepotrebnog odlaganja i besplatno, o nedostupnosti informacija o akumuliranoj potrošnji i jamstva da određeno financijsko ograničenje neće biti premašeno.

*Članak 16.***Nadzor i izvršenje**

1. Državna regulatorna tijela prate i nadziru usklađenost s ovom Uredbom na svom državnom području.

▼ M1

Državna regulatorna tijela strogo prate i nadziru davatelje usluga roaminga koji se koriste člancima 6.b i 6.c te člankom 6.e stavkom 3.

▼ M2

2. Nacionalna regulatorna tijela i, prema potrebi, BEREC objavljuju ažurirane podatke o primjeni ove Uredbe, posebno članaka 6.a, 6.b, 6.c, 6.e, 7., 9. i 12., na način da se zainteresiranim stranama omogućuje jednostavan pristup tim podacima.

▼ B

3. Državna regulatorna tijela prate, kao priprema za preispitivanje predviđeno u članku 19., razvoj veleprodajnih i maloprodajnih naknada za pružanje govornih i podatkovnih komunikacijskih usluga, uključujući SMS i MMS, korisnicima roaminga, uključujući i u najudaljenijim regijama iz članka 349. Ugovora o funkcioniranju Europske

▼ B

unije. Državna regulatorna tijela također su na oprezu u pogledu posebnog slučaja nenamjernog roaminga u graničnim regijama susjednih država članica i prate koriste li se tehnike za usmjeravanje prometa na štetu korisnika.

Državna regulatorna tijela prate i prikupljaju informacije o nenamjernom roamingu i poduzimaju odgovarajuće mjere.

4. Državna regulatorna tijela ovlaštena su od poduzeća koja podliježu obvezama na temelju ove Uredbe zahtijevati dostavu svih podataka relevantnih za provedbu i izvršenje ove Uredbe. Navedena poduzeća pružaju takve podatke na zahtjev pravodobno i u skladu s vremenskim rokovima i razinom detalja koje zahtijevaju državna regulatorna tijela.

▼ M2

4.a Ako nacionalno regulatorno tijelo smatra da su informacije povjerljive u skladu s pravilima Unije i nacionalnim pravilima o povjerljivosti poslovnih podataka, Komisija, BEREC i sva druga relevantna nacionalna regulatorna tijela moraju osigurati takvu povjerljivost. Povjerljivost poslovnih podataka ne smije sprječavati pravovremenu razmjenu informacija između nacionalnih regulatornih tijela, Komisije, BEREC-a i svih drugih relevantnih nacionalnih regulatornih tijela u svrhu preispitivanja, praćenja i nadziranja primjene ove Uredbe.

▼ B

5. Državna se regulatorna tijela mogu uključiti na vlastitu inicijativu kako bi osigurala usklađenost s ovom Uredbom. Ona posebno, kad je to potrebno, koriste ovlasti iz članka 5. Direktive o pristupu za osiguravanje odgovarajućeg pristupa i međusobnog povezivanja kako bi se zajamčila povezanost s kraja na kraj mreže i međudjelovanje usluga roaminga, na primjer, ako korisnici ne mogu razmjenjivati regulirane SMS poruke u roamingu s korisnicima zemaljske javne pokretne komunikacijske mreže u drugoj državi članici jer ne postoji sporazum kojim se omogućuje isporuka takvih poruka.

6. Ako utvrdi da je došlo do povrede obveza određenih u ovoj Uredbi, državno je regulatorno tijelo ovlašteno zahtijevati hitni prestanak takve povrede.

*Članak 17.***Rješavanje sporova**

1. U slučaju spora u vezi s obvezama utvrđenim u ovoj Uredbi između poduzeća koja obavljaju djelatnost elektroničkih komunikacijskih mreža ili usluga u državi članici, primjenjuju se postupci za rješavanje sporova utvrđeni u člancima 20. i 21. Okvirne direktive.

▼ M2

Sporovi između operatora gostujuće mreže i drugih operatora o stopama koje se primjenjuju na ulazne elemente potrebne za pružanje reguliranih veleprodajnih usluga roaminga mogu se uputiti nadležnom nacionalnom regulatornom tijelu ili tijelima u skladu s člankom 20. ili 21. Okvirne direktive. U takvu slučaju nadležno nacionalno regulatorno tijelo ili

▼ M2

tijela mogu se savjetovati s BEREC-om o mjerama koje treba poduzeti u skladu s Okvirnom direktivom, posebnim direktivama ili ovom Uredbom za rješavanje spora. Ako se savjetovalo s BEREC-om, nadležno nacionalno regulatorno tijelo ili tijela čekaju mišljenje BEREC-a prije poduzimanja mjera za rješavanje spora.

▼ B

2. U slučaju neriješenog spora koji uključuje potrošača ili krajnjeg korisnika i odnosi se na pitanje iz područja primjene ove Uredbe, države članice osiguravaju dostupnost postupaka za izvansudsko rješavanje sporova utvrđenih u članku 34. Direktive o univerzalnoj usluzi.

*Članak 18.***Sankcije**

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenje ove Uredbe i poduzimaju sve mjere potrebne kako bi se osigurala njihova primjena. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, razmjerne i odvrćajuće. Države članice do 30. lipnja 2013. obavješćuju Komisiju o navedenim odredbama i bez odgode o svim naknadnim izmjenama koje na njih utječu.

▼ M1*Članak 19.***Preispitivanje**

1. Komisija do 29. studenoga 2015. započinje preispitivanje veleprodajnog tržišta roaminga s ciljem ocjene mjera potrebnih za omogućavanje ukidanje maloprodajnih dodatnih naknada za roaming do 15. lipnja 2017. Komisija među ostalim preispituje stupanj tržišnog natjecanja u nacionalnim veleprodajnim tržištima te posebno ocjenjuje razinu nastalih veleprodajnih troškova i primijenjenih veleprodajnih naknada te konkurentski položaj operatorâ s ograničenim geografskim djelokrugom, uključujući učinke komercijalnih sporazuma na tržišno natjecanje kao i sposobnost operatora da iskoriste ekonomije razmjera. Komisija ocjenjuje i razvoj tržišnog natjecanja na maloprodajnim tržištima roaminga i svaki uočljiv rizik narušavanja tržišnog natjecanja i poticaja za ulaganja na domaćim tržištima i tržištima koja se posjećuju. Pri ocjenjivanju mjera potrebnih za omogućavanje ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming Komisija uzima u obzir potrebu da se osigura operatorima gostujuće mreže da osiguraju povrat svih troškova pružanja reguliranih veleprodajnih usluga roaminga, među ostalim združenih i zajedničkih troškova. Komisija uzima u obzir i potrebu sprečavanja stalnog roaminga ili zlouporabe ili prekomjerne uporabe veleprodajnih usluga roaminga za potrebe koje nisu pružanje reguliranih usluga roaminga korisnicima davaljâ usluga roaminga tijekom povremenih putovanja tih korisnika unutar Unije.

2. Komisija do 15. lipnja 2016. podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o ishodu preispitivanja iz stavka 1.

Uz to izvješće nakon javnog savjetovanja podnosi se odgovarajući zakonodavni prijedlog radi izmjene veleprodajnih naknada za regulirane usluge roaminga navedene u ovoj Uredbi ili predviđanja drugog rješenja za pitanja koja su utvrđena na veleprodajnoj razini s ciljem ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming do 15. lipnja 2017.

▼ M2

3. Osim toga, Komisija do 15. prosinca 2018. Europskom parlamentu i Vijeću podnosi privremeno izvješće u kojem sažeto navodi učinke ukidanja maloprodajnih dodatnih naknada za roaming, uzimajući u obzir sva relevantna izvješća BEREC-a. Komisija zatim, nakon savjetovanja s BEREC-om, podnosi dvogodišnje izvješće Europskom parlamentu i Vijeću te mu prema potrebi prilaže zakonodavni prijedlog o izmjeni maksimalnih veleprodajnih naknada za regulirane usluge roaminga utvrđenih u ovoj Uredbi. Prvo takvo izvješće podnosi se do 15. prosinca 2019.

Ta dvogodišnja izvješća uključuju, među ostalim, procjenu:

- (a) dostupnosti i kvalitete usluga, uključujući usluge koje predstavljaju alternativu reguliranim maloprodajnim govornim, SMS i podatkovnim uslugama u roamingu, posebno s obzirom na tehnološki razvoj;
- (b) stupnja tržišnog natjecanja na maloprodajnim i veleprodajnim tržištima roaminga, posebno konkurentskog položaja malih, neovisnih ili novih operatora i pokretnih virtualnih mrežnih operatora, uključujući učinke komercijalnih sporazuma na tržišno natjecanje i stupanj međusobnog povezivanja među operatorima;
- (c) mjere u kojoj je provedba strukturnih mjera predviđenih člancima 3. i 4., a osobito, na temelju informacija dobivenih od nacionalnih regulatornih tijela, postupka za prethodno odobrenje utvrđenog u članku 3. stavku 6., imala za posljedicu razvoj tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu reguliranih usluga roaminga;
- (d) razvoja dostupnih maloprodajnih tarifnih modela;
- (e) promjena u obrascima potrošnje podatkovnog prometa i za domaće usluge i za usluge roaminga;
- (f) sposobnosti operatora domaće mreže da zadrže svoj domaći model naplaćivanja i mjere u kojoj su izvanredne maloprodajne dodatne naknade za roaming odobrene na temelju članka 6.c;
- (g) sposobnosti operatora gostujuće mreže da osiguraju povrat stvarno nastalih troškova pružanja reguliranih veleprodajnih usluga roaminga;
- (h) učinka primjene politike pravedne uporabe od strane operatora u skladu s člankom 6.d, uključujući utvrđivanje svih nedosljednosti u primjeni i provedbi takve politike pravedne uporabe.

4. Kako bi procijenio razvoj tržišnog natjecanja na tržištima roaminga u cijeloj Uniji, BEREC redovito prikuplja podatke od nacionalnih regulatornih tijela o promjenama maloprodajnih i veleprodajnih naknada za regulirane govorne, SMS i podatkovne usluge u roamingu, uključujući veleprodajne naknade koje se primjenjuju na uravnoteženi i neuravnoteženi roaming promet. Također prikuplja podatke o ugovorima

▼ M2

o veleprodajnom roamingu na koje se ne primjenjuju maksimalne veleprodajne naknade za roaming predviđene u člancima 7., 9. i 12. i o provedbi ugovornih mjera na veleprodajnoj razini radi sprječavanja stalnog roaminga ili zlorabe ili prekomjerne uporabe veleprodajnog pristupa roamingu za potrebe koje nisu pružanje reguliranih usluga roaminga korisnicima davatelja usluga roaminga tijekom povremenih putovanja tih korisnika unutar Unije.

Komisiju se obavješćuje o navedenim podacima najmanje dvaput godišnje. Komisija te podatke objavljuje.

Na temelju prikupljenih podataka BEREC redovito izvješćuje o razvoju cijena i obrazaca potrošnje u državama članicama i za domaće usluge i za usluge roaminga, o razvoju trenutnih veleprodajnih cijena za roaming za neuravnoteženi promet između pružatelja usluga roaminga te o odnosu između maloprodajnih cijena, veleprodajnih naknada i veleprodajnih troškova za usluge roaminga. BEREC ocjenjuje koliko su ti elementi međusobno povezani.

BEREC također svake godine od nacionalnih regulatornih tijela prikuplja podatke o transparentnosti i usporedivosti različitih tarifa koje operatori nude svojim korisnicima. Komisija objavljuje navedene podatke i nalaze.

▼ B*Članak 20.***Obveze obavješćivanja**

Države članice obavješćuju Komisiju o identitetu državnih regulatornih tijela odgovornih za provedbu zadataka na temelju ove Uredbe.

*Članak 21.***Stavljanje izvan snage**

Uredba (EZ) br. 717/2007 stavlja se izvan snage u skladu s Prilogom I. s učinkom od 1. srpnja 2012.

Upućivanja na Uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu II.

*Članak 22.***Stupanje na snagu i prestanak važenja**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije* i njezine se odredbe primjenjuju od tog dana osim ako je posebnim člancima predviđeno drukčije.

Prestaje važiti 30. lipnja 2022.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼B

PRILOG I.

Uredba stavljena izvan snage i njezine izmjene

(iz članka 21.)

Uredba (EZ) br. 717/2007 Europskog parlamenta i Vijeća
(SL L 171, 29.6.2007., str. 32.).

Uredba (EZ) br. 544/2009 Europskog parlamenta i Vijeća samo članak 1.
(SL L 167, 29.6.2009., str 12.).



PRILOG II.

Korelacijska tablica

| Uredba (EZ) br. 717/2007 | Ova Uredba |
|--|--|
| Članak 1. | Članak 1. |
| — | Članak 1. stavak 2. |
| Članak 1. stavak 2. | Članak 1. stavak 3. |
| Članak 1. stavak 3. | Članak 1. stavak 4. |
| Članak 1. stavak 4. prvi podstavak prva rečenica | Članak 1. stavak 5. |
| Članak 1. stavak 4. prvi podstavak druga rečenica | Članak 1. stavak 6. prvi podstavak Članak 1. stavak 7. prvi podstavak |
| Članak 1. stavak 4. drugi podstavak prva rečenica | Članak 1. stavak 6. drugi podstavak prva rečenica Članak 1. stavak 7. drugi podstavak prva rečenica |
| Članak 1. stavak 4. drugi podstavak druga rečenica | Članak 1. stavak 6. drugi podstavak druga i treća rečenica Članak 1. stavak 7. drugi podstavak druga i treća rečenica |
| Članak 2. stavak 1. | Članak 2. stavak 1. |
| Članak 2. stavak 2. uvodne riječi | Članak 2. stavak 2. uvodne riječi |
| Članak 2. stavak 2. točka (a) | Članak 2. stavak 2. točka (i) |
| Članak 2. stavak 2. točka (b) | Članak 2. stavak 2. točka (a) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (b) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (c) |
| Članak 2. stavak 2. točka (c) | Članak 2. stavak 2. točka (d) |
| Članak 2. stavak 2. točka (g) | Članak 2. stavak 2. točka (e) |
| Članak 2. stavak 2. točka (d) | Članak 2. stavak 2. točka (f) |
| Članak 2. stavak 2. točka (f) | Članak 2. stavak 2. točka (g) |
| Članak 2. stavak 2. točka (e) | Članak 2. stavak 2. točka (h) |
| Članak 2. stavak 2. točka (i) | Članak 2. stavak 2. točka (j) |
| Članak 2. stavak 2. točka (j) | Članak 2. stavak 2. točka (k) |
| Članak 2. stavak 2. točka (h) | Članak 2. stavak 2. točka (l) |
| Članak 2. stavak 2. točka (k) | Članak 2. stavak 2. točka (m) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (n) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (o) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (p) |
| — | Članak 2. stavak 2. točka (q) |

▼B

| Uredba (EZ) br. 717/2007 | Ova Uredba |
|--|---|
| — | Članci 3., 4., 5. i 6. |
| Članak 3. stavak 1. | Članak 7. stavak 1. |
| Članak 3. stavak 2. | Članak 7. stavak 2. |
| Članak 3. stavak 3. prvi podstavak | — |
| Članak 3. stavak 3. drugi podstavak | Članak 7. stavak 3. |
| Članak 4. stavak 1. | Članak 8. stavak 1. |
| Članak 4. stavak 2. | Članak 8. stavak 2. |
| Članak 4. stavak 3. prvi podstavak | — |
| Članak 4. stavak 3. drugi podstavak | Članak 8. stavak 3. |
| Članak 4. stavak 3. treći podstavak | Članak 8. stavak 4. |
| Članak 4. stavak 4. | Članak 8. stavak 5. |
| Članak 4.a | Članak 9. |
| Članak 4.b | Članak 10. |
| Članak 4.b stavak 7. | — |
| Članak 4.c | Članak 11. |
| — | Članak 12. |
| — | Članak 13. |
| Članak 6. stavak 1. prvi do peti podstavak | Članak 14. stavak 1. prvi do peti podstavak |
| — | Članak 14. stavak 1. šesti podstavak |
| Članak 6. stavak 2. | Članak 14. stavak 2. |
| Članak 6. stavak 3. prvi i drugi podstavak | Članak 14. stavak 3. prvi i drugi podstavak |
| — | Članak 14. stavak 3. treći podstavak |
| — | Članak 14. stavak 4. |
| Članak 6.a | Članak 15. |
| — | Članak 15. stavak 4. |
| — | Članak 15. stavak 5. |
| — | Članak 15. stavak 6. |
| Članak 6.a stavak 4. | — |
| Članak 7. | Članak 16. |
| — | Članak 16. stavak 3. drugi podstavak |
| Članak 8. | Članak 17. |

▼B

| Uredba (EZ) br. 717/2007 | Ova Uredba |
|---|---------------------------------------|
| Članak 9. | Članak 18. |
| Članak 10. | — |
| Članak 11. stavak 1. uvodne riječi | Članak 19. stavak 1. uvodne riječi |
| — | Članak 19. stavak 1. točke (a) i (b) |
| Članak 11. stavak 1. prvi podstavak prva do četvrta alineja | Članak 19. stavak 1. točke (c) do (f) |
| — | Članak 19. stavak 1. točke (g) i (h) |
| Članak 11. stavak 1. drugi podstavak | — |
| — | Članak 19. stavak 2. |
| Članak 11. stavak 2. | Članak 19. stavak 3. |
| — | Članak 19. stavak 4. |
| Članak 12. | Članak 20. |
| — | Članak 21. |
| Članak 13. | Članak 22. |